

N. 3

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

15 FEVRIER 2001

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Assemblée réunie de la
Commission communautaire commune
Session ordinaire 2000-2001

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2000-2001

15 FEBRUARI 2001

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Gewone zitting 2000-2001

SOMMAIRE

QUESTIONS ET REPONSES

INHOUD

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président du Collège réuni

–

Voorzitter van het Verenigd College

Ministres chargés de la politique de santé

52

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Ministres chargés de l'aide aux personnes

54

Ministers belast met de bijstand aan personen

I. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

I. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 8 de M. Jean-Luc Vanraes du 29 décembre 2000
(N.):

Rapport annuel des associations subsidiées par l'ARCC.

L'article 10 du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune prévoit la subsidiation de divers organismes sociaux.

Je souhaiterais que les membres du Collège me disent si tous les centres de santé mentale, de service social et les institutions médico-pédagogiques ont déjà déposé leur dernier rapport annuel.

Je souhaiterais également que les membres du Collège me disent comment l'administration contrôle les autres organismes sociaux qui ne sont pas soumis à cette obligation et si ce contrôle fait l'objet d'un rapport.

Y a-t-il des organismes sociaux qui ne remplissent pas leurs obligations administratives?

J'aurais également souhaité un mot d'explication sur l'A.B. 02.11.12.01 qui a été porté à 15 millions de francs. Cette somme servira-t-elle à une étude ou à un symposium?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 8 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 29 december 2000 (N.):

Jaarrapport van de door de VVGGC gesubsidieerde verenigingen.

Artikel 10 van het ontwerp van ordonnances houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorziet in de betoelaging van diverse sociale instellingen.

Mag ik de heren Collegeleden vragen of alle centra voor geestelijke gezondheidszorg, maatschappelijk werk en medisch pedagogisch werk hun laatste jaarverslag reeds hebben ingediend?

Ook had ik van de Collegeleden willen vernemen hoe de andere sociale instellingen die aan deze rapporteringsverplichting ontsnappen door de administratie gecontroleerd worden en of hiervan een verslag wordt opgemaakt.

Zijn er sociale instellingen die hun administratieve verplichtingen niet nakomen?

Graag had ik ook nog een woordje uitleg gekregen over de B.A. 02.11.12.01 die op 15 miljoen frank werd gebracht. Zal dit geld voor een studie worden aangewend of voor een symposium?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 9 de Mme Fatiha Saïdi du 25 janvier 2001 (Fr.):

Manque d'hygiène dans la cuisine d'un hôpital bruxellois.

Un rapport récent a fait état du manque d'hygiène dans la cuisine d'un hôpital bruxellois. Il semblerait que ce type de rapport soit à l'usage interne de l'hôpital. Pouvez-vous me confirmer cette information ou le cas contraire répondre aux questions suivantes:

- Pouvez-vous me dire quels sont les services chargés de l'inspection des cuisines des hôpitaux bruxellois?
- Combien d'inspecteurs sont chargés de ces missions?
- A quelle fréquence sont effectuées les inspections?
- Quelles sont les principales conclusions à tirer de ces inspections?
- Quelles suites concrètes y seront données?
- Quelles sont les alternatives prévues pour pallier à la fermeture éventuelle d'une cuisine en cas de rapport alarmant?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 10 de Mme Fatiha Saïdi du 25 janvier 2001 (Fr.):

Manque de personnel soignant en Région bruxelloise.

La presse relate régulièrement le manque de personnel soignant en Région bruxelloise. Pouvez-vous me donner les résultats des derniers sondages effectués en la matière? Par ailleurs, pour tenter de remédier au manque de personnel soignant en Région bruxelloise, vous avez rencontré l'été dernier, la ministre fédérale de la Santé, Madame M. Aelvoet. Il ressortait de votre rencontre qu'une campagne de sensibilisation à destination des jeunes allait être mise sur pied. Vous aviez également annoncé à l'époque le lancement d'une campagne régionale.

Pouvez-vous me dire, Monsieur le Ministre, quelles ont été les suites données à la rencontre avec Madame Aelvoet? La suite donnée au sujet de campagne régional?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Vraag nr. 9 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

Gebrekkige hygiëne in de keuken van een Brussels ziekenhuis.

Uit een recent rapport blijkt dat de hygiëne in de keuken van een Brussels ziekenhuis te wensen overlaat. Het zou om een rapport voor eigen gebruik gaan. Kunt u dit bevestigen of, zo niet, de volgende vragen beantwoorden:

- Welke diensten zijn belast met de inspectie van de keukens van de Brusselse ziekenhuizen?
- Hoeveel inspecteurs zijn daarmee belast?
- Hoe vaak worden de inspecties uitgevoerd?
- Wat zijn de belangrijkste conclusies uit die inspecties?
- Welk concreet gevolg wordt daaraan gegeven?
- Wat zijn de alternatieven als een keuken eventueel gesloten wordt wegens een verontrustend rapport?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 10 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

Tekort aan verplegend personeel in het Brussels Gewest.

In de pers wordt regelmatig melding gemaakt van een tekort aan verplegend personeel in het Brussels Gewest. Zou u mij de resultaten kunnen bezorgen van de laatste onderzoeken hieromtrent. Om te trachten een oplossing te vinden voor het tekort aan verplegend personeel in het Brussels Gewest, hebt u vorige zomer gesprekken gevoerd met federaal minister van Gezondheid, mevrouw M. Aelvoet. Afgesproken werd dat er een bewustmakingscampagne voor jongeren zou worden opgezet. U heeft toen eveneens aangekondigd dat er een gewestelijke campagne zou worden gevoerd.

Kunt u mij zeggen, mijnheer de minister, wat er na de ontmoeting met mevrouw Aelvoet concreet geregeld is en of de plannen voor de gewestelijke campagne gestalte hebben gekregen?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 4 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1999 (N.):

Application de l'accord de courtoisie linguistique.

L'accord de gouvernement, auquel sont parvenus les partis de la majorité il y a seulement quelques mois, prévoit l'application intégrale de l'accord linguistique conclu par le gouvernement le 14 novembre 1996.

L'accord en question prévoit que, dans les administrations locales, dont les CPAS, les contractuels seront recrutés en priorité dans une réserve de recrutement de personnel qui dispose du brevet linguistique délivré par le Secrétariat permanent de recrutement. Toutefois, l'accord prévoit également que des candidats peuvent être recrutés hors de cette réserve sur la base d'une décision motivée. Dans ce cas, le travailleur engagé doit fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent son engagement. Si le travailleur contractuel ne peut pas fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue nationale dans le délai prescrit, il sera mis un terme à son contrat.

L'accord de courtoisie linguistique est entré en vigueur depuis un peu plus de deux ans. Je souhaiterais que les membres du Collège me communiquent le nombre de contractuels recrutés par les CPAS au cours de cette période dans la réserve de recrutement de personnel disposant d'un brevet linguistique délivré par le SPR ainsi que le nombre de contractuels recrutés hors de cette réserve.

Je souhaiterais également connaître le nombre de personnes qui figurent dans la réserve de recrutement de personnel en possession d'un brevet linguistique délivré par le SPR.

Ensuite, je souhaiterais que les membres du Collège m'informent des initiatives qu'ils ont prises à ce jour afin d'obliger les CPAS à respecter l'accord linguistique. Les membres du Collège ont-ils déjà donné des directives concernant la procédure à suivre afin de mettre un terme au contrat des travailleurs qui n'auraient pas pu fournir la preuve de leur connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent leur engagement?

Enfin, je souhaiterais être informé des conséquences de la reconduction tacite du contrat d'un travailleur qui, deux ans après son engagement, n'aurait pas pu fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue ainsi que des initiatives que le ministre-président a déjà prises afin d'éviter que cette situation ne se produise.

Réponse provisoire: J'informe l'honorable membre que j'ai demandé les informations ad hoc auprès des services compétents.

L'accord gouvernemental prévoit une exécution rigoureuse de l'accord de courtoisie linguistique, notamment l'évaluation de celui-ci. La forme à adopter pour l'évaluation n'est pas encore déterminée, en conséquence des initiatives concrètes restent à prendre. Dans un bref délai je soumettrai une proposition au Collège réuni.

Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 4 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1999 (N.):

Toepassing van het Taalakkoord.

In het regeerakkoord waarover nog maar enkele maanden geleden een akkoord werd bereikt onder de meerderheidspartijen staat dat het Taalakkoord, dat in de Regering werd gesloten op 14 november 1996 onverkort zal worden toegepast.

Het akkoord in kwestie stelt dat de aanwerving van contractuelen in de plaatselijke besturen, waaronder de OCMW's prioritair zal gebeuren uit een wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het Vast Wervingssecretariaat. Het akkoord stelt tevens dat er echter kandidaten kunnen worden aangeworven buiten deze reserve op basis van een met reden omklede beslissing. In dat geval moet de aangeworven werknemer het bewijs leveren van zijn kennis van de tweede taal binnen een termijn van twee jaar na datum van zijn aanwerving en dat wanneer de contractuele werknemer geenbewijs kan leveren van zijn kennis van de tweede landstaal binnen de voorziene termijn, er een einde aan zijn contract zal komen.

Net iets meer dan twee jaar geleden werd het Taalakkoord van kracht. Graag had ik van de betrokken Collegelden vernomen hoeveel contractuelen in de loop van deze periode door de OCMW's werden aangeworven uit de wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS en hoeveel contractuelen buiten deze reserve werden aangeworven.

Tevens had ik graag vernomen hoeveel personen er zich in de wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS bevinden.

Voorts had ik graag vernomen welke initiatieven de Collegelden tot op heden hebben genomen om de naleving van het Taalakkoord door de OCMW's af te dwingen. Gaven de Collegelden reeds richtlijnen voor de te volgen procedure om een einde te stellen aan het contract van de werknemers die in een periode van twee jaar na hun aanwerving er niet in geslaagd zouden zijn het bewijs te leveren van hun kennis van de tweede taal.

Uiteindelijk had ik van de betrokken Collegelden willen vernemen welke gevolgen de stilzwijgende verderzetting van het contract van een werknemer, die in een periode van twee jaar na zijn aanwerving er niet in geslaagd zou zijn het bewijs te leveren van zijn kennis van de tweede taal, zou hebben en welke initiatieven zij reeds hebben genomen om te beletten dat deze situatie zich zou voordoen.

Voorlopig antwoord: Ik kan het geacht lid mededelendat ik bij de bevoegde diensten de nodige gegevens heb opgevraagd.

Het Regeerakkoord voorziet een strikte uitvoering van het taalhoffelijkheidssakkoord, inclusief de evaluatie. Welke vorm deze evaluatie zal aannemen is nog niet bepaald, en derhalve zijn nog geen concrete initiatieven genomen. Ik zal op korte termijn aan het Verenigd College een voorstel ter zake voorleggen.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 9 mars 2000 (N.):

Application de l'accord linguistique du 19 novembre 1997.

Sur décision du Collège réuni du 19 novembre 1997, une circulaire relative à l'amélioration de l'accueil des usagers dans les pouvoirs locaux a été envoyée aux présidents et secrétaires des CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale et aux fonctionnaires dirigeants des hôpitaux de la structure IRIS. Cette circulaire impose aux pouvoirs locaux de respecter l'accord de courtoisie linguistique.

Le ministre peut-il m'informer du nombre de désignations dans les CPAS et les hôpitaux de la structure IRIS de la Région de Bruxelles-Capitale qui ont été suspendues et de celles qui ont été annulées, du 19 novembre 1997 à ce jour, par le gouvernement?

Réponse provisoire: Je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question n° 4 posée par M. Guy vanhengel traitant du même sujet.

Question n° 12 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 juillet 2000 (N.):

Désignation d'un chef de clinique pour le département de médecine au centre hospitalier universitaire Brugmann.

Fin 1999, le fonctionnaire dirigeant du Centre hospitalier universitaire Brugmann a lancé un appel externe pour pourvoir à la vacance du poste de chef de clinique au département de médecine interne du Centre hospitalier universitaire Brugmann.

Dans le courant du mois de février, on a appris que deux candidats seulement s'étaient présentés à ce poste. Un seul des candidats remplissait les conditions générales et particulières de nomination et était dès lors susceptible d'être recruté.

Or, la préférence aurait été donnée au candidat qui ne satisfaisait pas à toutes les conditions, en particulier aux dispositions de la législation relative à l'emploi des langues en matière administrative.

Les membres du Collège peuvent-ils répondre aux questions suivantes:

1. Combien de candidats se sont-ils présentés à ce poste?
2. Combien d'entre eux remplissaient toutes les conditions générales et particulières de nomination?
3. Ces candidats satisfaisaient-ils également aux dispositions de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative?
4. Entre-temps, a-t-il été pourvu à cette fonction?
5. Dans l'affirmative, le candidat nommé remplit-il toutes les conditions légales?

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 9 maart 2000 (N.):

Toepassing van het taalakkoord van 19 november 1997.

Bij beslissing van het Verenigd College van 19 november 1997 werd een omzendbrief over de verbetering van het onthaal van de gebruikers in de plaatselijke besturen naar de voorzitters en secretarissen van de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, naar de leidende ambtenaren van de IRIS-ziekenhuizen verstuurd. Deze omzendbrief maakte het taalhoffelijkheidsakkoord afdwingbaar voor de plaatselijke besturen.

Kan de minister mij laten weten hoeveel schorsingen enerzijds en hoeveel vernietigingen van de Regering anderzijds er zijn geweest van aanstellingen in de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 19 november 1997, en dit tot op heden.

Voorlopig antwoord: Ik kan het geacht lid verwijzen naar mijn antwoord op vraag nr. 4 gesteld door de heer Guy Vanhengel houdende hetzelfde onderwerp.

Vraag nr. 12 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 juli 2000 (N.):

Aanstelling van een kliniekchef voor het departement geneeskunde in het Universitair Verplegingscentrum Brugmann.

Einde 1999 werd door de leidinggevende ambtenaar van het Universitair Verplegingscentrum Brugmann een externe oproep gelanceerd voor de vacante betrekking van kliniekchef in het departement interne geneeskunde van het Universitair Verplegingscentrum Brugmann.

In de loop van februari werd bekend dat er zich voor deze betrekking slechts twee kandidaten hadden aangediend, waarvan er slechts één voldeed aan de algemene en bijzondere benoemingsvoorwaarden, en dus in aanmerking kwam.

Niettemin zou de voorkeur voor deze functie zijn gegaan naar de persoon die niet voldeed aan alle voorwaarden, in het bijzonder aan de beschikkingen van de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Kunnen de Collegeleden mij het volgende meedelen:

1. Hoeveel kandidaten dienden zich aan voor deze betrekking?
2. Hoeveel van deze kandidaten voldeden aan alle algemene en bijzondere benoemingsvoorwaarden?
3. Voldeden deze kandidaten ook aan de bepalingen van de taalwetgeving in bestuurszaken?
4. Werd deze functie inmiddels reeds ingevuld?
5. Zo ja, voldoet de benoemde kandidaat aan alle wettelijke voorwaarden?

6. Dans la négative, cette nomination a-t-elle été suspendue par le vice-gouverneur et annulée par les membres du Collège?
7. Si aucun candidat n'a encore été désigné à cette fonction, les membres du Collège veillent-ils au respect de toutes les conditions légales et, si nécessaire, à la suspension d'une nomination si elle s'avérait illégale?
8. Pourquoi faut-il tant de temps, dans ce cas, pour pourvoir à cette fonction?

Réponse provisoire: En réponse à sa question nous pouvons communiquer au membre que nous avons chargé la structure faîtière IRIS de nous transmettre toute information relevante afin de pouvoir répondre à la question.

6. Zoniet, werd deze benoeming door de vice-gouverneur geschorst en door de Collegeleden vernietigd?
7. Indien er nog geen kandidaat werd benoemd in deze functie, wordt er door de Collegeleden op toegezien dat alle wettelijke voorwaarden in acht worden genomen en een eventuele onwettige benoeming zonodig wordt geschorst?
8. Waarom duurt het in dat geval zolang om deze functie in te vullen?

Voorlopig antwoord: In antwoord op zijn vraag kunnen wij het lid meedelen dat wij aan de koepelorganisatie IRIS de opdracht hebben gegeven ons de relevante informatie over te maken om op de vraag te kunnen antwoorden.

II. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

II. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 6 de Mme Adelheid Byttebier du 12 juillet 2000
(N.):

Mortalité infantile en milieu turc et marocain.

Les statistiques du ministère flamand de la Santé pour les années 1993-1997 révèlent qu'il y a en Flandre une plus grande mortalité infantile chez les immigrés d'origine turque ou marocaine. Ces statistiques proviennent d'études menées par l'Institut de médecine tropicale d'Anvers ainsi que par l'administration du ministère de la Santé.

De telles statistiques existent-elles également pour Bruxelles? Dans le cas contraire, avez-vous l'intention de commander une étude sur la mortalité infantile dans son contexte culturel et social?

Etes-vous d'avis que l'étude doit également inclure une analyse approfondie des chiffres?

Pensez-vous qu'il soit possible d'intégrer les résultats de cette enquête au prochain rapport sur la pauvreté en Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, nous avons l'honneur de lui transmettre les informations suivantes:

Depuis le 1^{er} janvier 1998, les bulletins statistiques de naissance et décès en Région bruxelloise sont traités par l'Observatoire de la Santé. Actuellement, l'équipe de l'Observatoire réalise l'analyse des données de mortalité, y compris la mortalité infantile, pour l'année 1998 à Bruxelles. Les données reprises sur le bulletin statistique permettent d'analyser les données de mortalité infantile en fonction de la nationalité des parents. Les résultats de ces analyses seront publiés dans les prochains mois dans un rapport

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 6 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 12 juli 2000 (N.):

Babysterfte bij Turkse en Marokkaanse migranten.

De statistieken van de Vlaamse administratie Gezondheidszorg voor de periode 1993-1997 geven aan dat de babysterfte bij Turkse en Marokkaanse migranten vrij hoog ligt. De statistieken zijn afkomstig van een studie van het Instituut voor Tropische Ziekten Antwerpen en de administratie Gezondheidszorg zelf.

Bestaan dergelijke statistieken ook voor Brussel? Zo niet, heeft u de intentie een dergelijk onderzoek rond kindersterfte, opgedeeld naar culturele en sociale achtergrond, te laten uitvoeren?

Bent u van mening dat een grondige analyse van de cijfers eveneens moet opgenomen worden in zo'n studie?

Denkt u dat het mogelijk is de resultaten van een dergelijke studie te laten opnemen in het volgende armoederapport in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Antwoord: In antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag hebben wij de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken.

Sinds 1 januari 1998 worden de statistische geboorte- en sterftencertificaten in het Brussels Gewest door het Centrum voor Gezondheidsobservatie behandeld. Op dit moment voert het team van het Centrum voor Gezondheidsobservatie de analyse van de sterftegegevens uit, met inbegrip van de kindersterfte, voor het jaar 1998 te Brussel. De op het statistische certificaat vermelde gegevens maken het mogelijk de gegevens van de kindersterfte te analyseren naar gelang van de nationaliteit van de ouders. De

sur l'état de santé bruxellois. Les aspects concernant les inégalités sociales de santé seront bien sûr abordés dans ce rapport et approfondis encore pour le prochain rapport sur la pauvreté à Bruxelles. Pour les années antérieures à 1998, aucune analyse statistique n'est disponible pour Bruxelles actuellement.

Question n° 7 de M. Joël Riguelle du 19 octobre 2000 (Fr.):

Subventions allouées aux associations qui s'occupent d'enfants malades et de soutien aux familles concernées.

Par la présente, je souhaiterais connaître les montants des subventions allouées aux associations qui s'occupent d'enfants malades et de soutien aux familles concernées.

Je souhaiterais obtenir le nom des associations et leur objet, le montant alloué pour 1999.

Réponse: Nous prions l'honorable membre de trouver ci-dessous les réponses aux questions posées.

La Commission communautaire commune n'a pas octroyé en 1999 de subventions aux associations qui s'occupent d'enfants malades et de soutien aux familles concernées.

De nombreuses associations ont pour objectif de s'occuper d'enfants malades et de leur famille. En hôpital ou lors de la phase de traitement ambulatoire.

S'occuper d'enfants malades et de leur famille signifie la prise en charge – professionnelle et/ou bénévole – d'aspects psycho-sociaux du traitement non remboursés par l'INAMI et/ou non couverts par le prix de journée d'entretien. Nous pensons qu'il s'agit-là d'une lacune puisque nous estimons que les remboursements devraient aussi bien couvrir la part psychologique et sociale des traitements que sa part technique et médicale. Ce serait une manière de reconnaître et de valoriser tout ce qui améliore la qualité des prestations et permet à l'enfant malade et à sa famille d'appréhender les traitements dans de meilleures conditions.

Nous faisons pression au niveau fédéral afin que la nomenclature et le remboursement des soins pédiatriques soient – non seulement en tenant compte des nouveaux apports scientifiques et thérapeutiques – mais également en y prévoyant les prestations psychologiques et sociales. Ces dernières sont en effet indispensables à la continuité des soins.

Certaines associations contribuent – en outre – à l'amélioration de la qualité de vie en hôpital ou durant les traitements, organisant diverses activités pédagogiques et artistiques ou permettant aux enfants de retrouver certaines zones de loisirs (jeux – présence de clowns – etc.) Ajoutons que les activités de type pédagogique permettent aux enfants de garder le contact avec les matières scolaires et donc d'atténuer la coupure entre l'enfant malade et

resultaten van deze analyses zullen in de komende maanden in een rapport over de gezondheidstoestand van de Brusselaars worden bekendgemaakt. de aspecten inzake de maatschappelijke ongelijkheden qua gezondheid zullen zeker en vast in dit rapport worden aangesneden en nog grondiger worden onderzocht voor het komende rapport over de armoede in Brussel. Voor de jaren voor 1998 zijn er op dit moment geen statistische analyses voor Brussel beschikbaar.

Vraag nr. 7 van de heer Joël Riguelle d.d. 19 oktober 2000 (Fr.):

Subsidies aan de verenigingen die zich bezighouden met zieke kinderen en met steun aan hun familie.

Graag kende ik de bedragen van de subsidies die toegekend worden aan de verenigingen die zich bezighouden met zieke kinderen en met steun aan hun familie.

Graag kende ik ook de namen van die verenigingen, hun doelstelling en het bedrag voor 1999.

Antwoord: Het geacht lid wordt verzocht hieronder de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft in 1999 geen toelagen aan verenigingen die zich bekommeren om zieke kinderen en de steun aan de betrokken families toegekend.

Talrijke verenigingen zetten zich in voor zieke kinderen en hun families. Zowel in de ziekenhuizen als tijdens de ambulante verzorgingsfase.

Dit betekent concreet dat ze, beroepshalve of vrijwillig, psycho-sociale aspecten van de behandeling die niet door het RIZIV worden terugbetaald en/of niet in de verpleegdagprijzen opgenomen zijn, ten laste nemen. Op dit vlak bestaat er dus een grote leemte: de terugbetalingen zouden volgens ons net zo zeer van toepassing moeten zijn op het psychologische en sociale gedeelte van de behandeling als op het technische en medische gedeelte. Dat zou een erkenning en opwaardering zijn van alles wat de kwaliteit van de prestaties verbetert en ervoor zorgen dat de behandelingen in betere omstandigheden plaatsvinden voor de zieke kinderen en hun familie.

We oefenen druk uit op federaal niveau om de nomenclatuur en de terugbetaling van de pediatrische zorgen te herzien en zowel rekening te houden met de wetenschappelijke en therapeutische vooruitgang als met de psychologische en sociale prestaties. die laatste zijn immers onontbeerlijk voor de continuïteit van de zorgverlening.

Sommige verenigingen ijveren bovendien voor de verbetering van de leefkwaliteit in de ziekenhuizen of tijdens de behandelingen door diverse pedagogische en artistieke activiteiten te organiseren of de kinderen wat ontspanning te bieden (spelletjes, clowns,...). De pedagogische activiteiten zorgen ervoor dat de kinderen contact houden met de leerstof en verkleint dus de afstand tussen het zieke kind en de school. Op die manier kan het

l'école. ce qui lui permettra de reprendre un cursus scolaire. Il conserve ainsi – si tant faire ce peut – de meilleures chances d'intégration future dans la sphère sociale et professionnelle.

Actuellement, la Commission communautaire commune intervient en faveur des personnes souffrant de maladies «lourdes», dans le cadre des maladies sociales et du fonds spécial d'assistance.

Ces matières relèvent de la compétence de messieurs les ministres Eric Tomas et Guy Vanhengel, membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'aide aux personnes.

Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 13 de Mme Brigitte Grouwels du 7 août 2000 (N.):

Application de l'accord de courtoisie linguistique à la Commission communautaire commune.

Au cours de la réunion de la commission de l'Intérieur de la Chambre des représentants du 10 mai dernier, le ministre fédéral de la fonction publique a déclaré qu'il n'avait reçu aucune demande des autorités bruxelloises en ce qui concerne l'accord de courtoisie linguistique (notamment en ce qui concerne les examens linguistiques). Il a également fait référence à une lettre que le Collège réuni de la Commission communautaire commune lui a envoyée le 10 septembre 1999, laquelle indique qu'il y a unanimité pour considérer le système Atlas comme une bonne base pour les examens que doivent passer les candidats à des postes dans les administrations locales bruxelloises. Il ajoute que le gouvernement bruxellois de l'époque avait créé un groupe de travail chargé notamment de formuler des propositions en vue d'affiner le système Atlas. Le ministre Van den Bossche signale qu'au cours de la période 1998-2000, plusieurs aménagements ont déjà été apportés au système.

Enfin, le ministre fédéral de la Fonction publique indique que le ministre-président bruxellois actuel ne l'a jamais contacté et ne lui a jamais posé de questions. Il déclare également qu'aucune initiative n'a été prise au niveau bruxellois.

Il ressort de ce qui précède qu'une unanimité existait bel et bien en ce qui concerne l'examen linguistique (notamment sur le système Atlas) et que plusieurs adaptations ont effectivement été apportées à cet examen. Dès lors, je souhaiterais poser au ministre-président les questions suivantes:

1. Sur quoi vous basez-vous pour affirmer (cfr. le Bulletin des Questions et Réponses du 15 mai 2000, page 483) que le «Selor n'a pas adapté l'examen linguistique»? Comment concilier vos déclarations avec celles du ministre fédéral de la Fonction publique qui affirme que les examens linguistiques ont été adaptés à plusieurs reprises?

kind nadien de school hervatten en behoudt het zijn kansen op een goede integratie in de beroepsweld en de maatschappij.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie komt momenteel wel tussen ten gunste van personen lijdend aan «zware ziekten, in het kader van de sociale ziekten en het bijzonder onderstandsfonds.

Deze materies behoren tot de bevoegdheid van de heren ministers Eric Tomas en Guy Vanhengel, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake de bijstand aan personen.

Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 13 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 7 augustus 2000 (N.):

Toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Tijdens de vergadering van 10 mei jl. van de Commissie voor Binnenlandse Zaken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers verklaarde de federale minister van Ambtenarenzaken dat hij inzake het taalhoffelijkheidsakkoord (en met name inzake de taalexamen) «geen enkele Brusselse eis heeft gekregen». Tevens verwijst hij naar een brief d.d. 10 september 1999 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie waarin gesteld wordt «dat er eensgezindheid was om het Atlassysteem te beschouwen als een goede basis voor de examens die door kandidaten voor betrekkingen bij de Brusselse plaatselijke besturen zullen worden afgelegd». Hij voegt eraan toe dat er door de toenmalige Brusselse Regering een werkgroep werd opgericht die o.m. voorstellen zou formuleren voor de verfijning van het Atlassysteem. Minister Van den Bossche wijst erop dat «er in de periode 1998-2000 al herhaalde aanpassingen aan het systeem werden aangebracht».

Tenslotte stelt de federale minister van Ambtenarenzaken ook dat de huidige Brusselse minister-president hem «nooit gecontacteerd» heeft en hem «nooit vragen gesteld» heeft. Tevens stelt hij dat «er op Brussels vlak geen initiatief werd genomen».

Uit het bovenstaande blijkt dat er wel degelijk «eensgezindheid» bestond over het taalexamen (en met name over het Atlassysteem) en dat dit examen wel degelijk «herhaaldelijk aanpassingen» heeft gekend. In deze context had ik van de minister-president graag het volgende vernomen:

1. Waarop baseert u zich om te verklaren (cfr. Bulletin van Vragen en Antwoorden van 15 mei 2000, blz. 483) dat «SELOR het taalexamen niet heeft aangepast»? Hoe valt dit te verzoenen met de verklaring van de federale minister van Ambtenarenzaken die stelt dat de taalexamen herhaaldelijk werden aangepast?

2. Si la version du ministre fédéral compétent est correcte, il n'y a évidemment aucune raison de ne pas appliquer intégralement l'accord de courtoisie linguistique et de ne pas mettre un terme aux contrats temporaires des agents qui n'ont pas encore réussi l'examen linguistique après deux ans. Le ministre-président n'estime-t-il pas, dans ce contexte, prématuré de parler d'une suspension de l'exécution de l'accord de courtoisie linguistique? En effet, il existe bien une corrélation entre l'adaptation des examens linguistiques et l'exécution de l'accord de courtoisie linguistique: ne partage-t-il pas cet avis?
3. Quelles initiatives le Collège réuni a-t-il prises depuis la conclusion de l'accord de courtoisie linguistique afin de parvenir à une «adaptation» des examens linguistiques? Est-il exact que jusqu'au 10 mai 2000 vous n'aviez «jamais pris contact» avec le ministre fédéral compétent sur ce problème et qu'aucune initiative n'avait été prise au niveau bruxellois? depuis le 10 mai 2000, des démarches ont-elles été entreprises par vous-même ou vos collègues auprès du ministre fédéral de la fonction publique et/ou auprès du Selor?
4. Quelles étaient les propositions concrètes du groupe de travail créé par le précédent gouvernement bruxellois en vue d'affiner le système Atlas? Quand y a-t-il eu un rapport sur ce sujet et quand ses conclusions ont-elles été transmises aux instances fédérales compétentes?
5. Existe-t-il d'autres raisons qui empêchent l'application intégrale de l'accord de courtoisie linguistique?

Réponse: La question de l'honorable membre est adressée au ministre-président, mais je tiens à préciser ce qui suit.

Lors de la précédente législature aucune initiative n'a été prise afin d'adapter les examens linguistiques dans le sens de fonctionnaliser les examens.

Le gouvernement fédéral actuel par contre a décidé d'évaluer les examens linguistiques ainsi que de les adapter.

Plusieurs réunions se sont tenues au cabinet Walter Vandenbossche afin de parler de la situation de Bruxelles, auxquelles ont participé des représentants des cabinets du ministre-président, du ministre Eric Tomas ainsi que de mon cabinet.

Au sein du gouvernement bruxellois ainsi qu'au Collège réuni il a été décidé de prolonger l'accord de courtoisie linguistique. Les personnes bénéficiant d'un contrat de travail en exécution de l'accord de courtoisie linguistique peuvent obtenir un nouveau contrat pour deux ans, pour autant que l'Orbem n'ait pas de candidat ayant un brevet linguistique et répondant au profil requis, dans sa réserve.

Il a également été décidé de créer un comité du suivi sous la présence du ministre-président, qui notamment suivra l'évaluation des examens linguistiques.

2. Indien de versie van de bevoegde federale minister klopt, is er uiteraard geen enkele reden om het taalhoffelijkheidsakkoord niet integraal uit te voeren en de tijdelijke contracten van beampten die na twee jaar nog niet slaagden voor het taalexamen te beëindigen. Is de minister-president het hiermee eens dat het in deze context voorbarig is om over een opschorting van de uitvoering van het taalhoffelijkheidsakkoord te spreken? Er is immers toch een correlatie tussen, enerzijds, de aangepaste taalexamens en, anderzijds, de uitvoering van het taalhoffelijkheidsakkoord, of niet?
3. Welke initiatieven werden er door het Verenigd College, sinds de afsluiting van het taalhoffelijkheidsakkoord, genomen om de «aanpassing» van de taalexamens te bewerkstelligen? Klopt het dat u tot 10 mei 2000 de bevoegde federale minister «nooit gecontracteerd» had over deze problematiek en dat er op Brussels vlak tot dan toe geen initiatief werd genomen? Zijn er sinds 10 mei 2000 door u en/of door uw collega's wel degelijk stappen ondernomen bij de federale minister van Ambtenarenzaken en/of bij SELOR?
4. Welke waren de concrete voorstellen van de werkgroep die door de vorige Brusselse Regering werd opgericht inzake de verfijning van het Atlassysteem? Wanneer werd hieromtrent gerapporteerd en wanneer werden de relevante conclusies overgemaakt aan de bevoegde federale instanties?
5. Zijn er andere redenen die de integrale toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord verhinderen?

Antwoord: De vraag van het geacht lid is gericht aande minister-voorzitter, maar ik kan het volgende meedelen.

Tijdens de vorige legislatuur werden er geen initiatieven ondernomen om de taalexamens aan te passen in de zin van een functionele aanpassing van de examens.

De huidige federale regering heeft daarentegen een beslissing genomen om de taalexamens te evalueren en aan te passen.

Verschillende vergaderingen hebben plaats gehad op het kabinet Walter Vanden Bossche om de situatie in Brussel te bespreken. Op die vergaderingen waren medewerkers aanwezig van de minister-voorzitter, minister Eric Tomas alsook van mijn kabinet.

Inmiddels werd binnen de Brusselse regering en het Verenigd College beslist om het taalhoffelijkheidsakkoord te verlengen. De personen die reeds verbonden waren door een arbeids-overeenkomst in uitvoering van het taalhoffelijkheidsakkoord kunnen een nieuw contract krijgen voor twee jaar, voor zover er in de wervingsreserve van de BGDA geen kandidaten aanwezig zijn die over een taalbrevet beschikken en die aan het gevraagde profiel voldoen.

Er werd tevens beslist om een opvolgingscomité op te richten onder het voorzitterschap van de minister-voorzitter, die onder andere de evaluatie van de taalexamens van nabij zal volgen.

Question n° 14 de M. Rufin Grijp du 28 septembre 2000 (N.):***Formation pour les travailleurs sociaux s'occupant de médiation de dettes.***

Un débat sur la médiation de dettes qui s'est tenu fin 1999 a fait clairement apparaître la nécessité d'une formation pour les travailleurs sociaux qui s'occupent de médiation de dettes.

Entre-temps, le Centre coopératif de la consommation qui devait s'en charger et qui a reçu des subsides à cet effet a été dissout. Une autre a.s.b.l. devait reprendre le flambeau.

- Cela s'est-il produit entre-temps? Toutes les dispositions légales et statutaires ont-elles été respectées?
- Les subsides prévus ont-ils été transférés à cette nouvelle a.s.b.l.?
- Les cours de formation ont-ils commencé en septembre comme prévu?
- En quoi consiste exactement cette formation?

Réponse: Je tiens à confirmer à l'honorable membre que le Centre coopératif de consommation a été pendant des années un acteur essentiel dans la lutte contre la pauvreté. La fin de ses activités constitue un malheureux contretemps vu que les formations en médiation de dettes prennent du retard.

Nous avons pris immédiatement contact avec le secteur, dès que nous avons appris, soit de manière informelle, la cessation des activités du Centre coopératif. Plusieurs organisations nous ont remis un programme de formation.

A ce jour aucune organisation n'a été agréée, vu que sur le plan administratif les dossiers sont incomplets. Aucune formation n'a débuté au mois de septembre. Les subsides sont toujours disponibles et seront repris au budget 2001.

Question n° 15 de Mme Dominique Braeckman du 6 octobre 2000 (Fr.):***Accessibilité des personnes à mobilité réduite.***

Améliorer la qualité de l'environnement bâti de manière à permettre une meilleure mobilité des personnes déficientes visuelles, auditives, physiques et même mentales, apporte une meilleure qualité de vie à l'ensemble de la population. C'est en partant de ce principe qu'en Région Wallonne, une cellule spéciale «conseil en accessibilité» est mise en place et cofinancée par les ministres Detienne et Foret.

En Région bruxelloise, il se fait que c'est le même ministre qui a ces deux compétences mais limitées aux personnes handicapées francophones. Pour la CCC, le ministre Tomas est compétent puisqu'il y est ministre de l'aide sociale. Existe-t-il, si pas une cellule semblable à la cellule wallonne, une autre forme de coopération/collaboration entre le ministre CCC chargé des

Vraag nr.14 van de heer Rufin Grijp d.d. 28 september 2000 (N.):***Vorming voor maatschappelijke werkers die aan schuldbemiddeling doen.***

Tijdens een debat over de schuldbemiddelingsproblematiek eind 1999, bleek duidelijk de nood aan vorming voor maatschappelijk werkers die aan schuldbemiddeling doen.

De Coöperatieve Verbruikersvereniging die deze taak op zich zou nemen en daar subsidies voor kreeg is intussen echter ontbonden. Een andere v.z.w. zou de fakkel overnemen.

- Is dit intussen gebeurd? Zijn alle wettelijke en statutaire bepalingen nagekomen?
- Zijn de voorziene subsidies overgedragen op deze nieuwe v.z.w.?
- Zijn de vormingscursussen, zoals voorzien, in september van start gegaan?
- Wat houdt deze vorming concreet in?

Antwoord: Ik kan het geacht lid bevestigen dat de Coöperatieve Verbruikersvereniging gedurende vele jaren een belangrijke actor geweest is in de strijd tegen de armoede, het einde van haar activiteiten is voor ons een heuse opoffer daar de vormingen inzake schuldbemiddeling hierdoor achterstand lopen.

Van zodra wij op de hoogte waren, zij het informeel, van het ontbinden van de Coöperatieve Verbruikersvereniging hebben wij onmiddellijk contact opgenomen met de sector. Verschillende verenigingen hebben ons een vormingspakket voorgelegd.

Op het ogenblik werd nog geen enkele vereniging erkend voor het verstrekken van vormingen, daar op administratief vlak de aanvragen onvolledig zijn. Dit heeft tot gevolg dat er in september geen vormingen zijn van start gegaan. De subsidies zijn nog steeds voorhanden en zullen opnieuw ingeschreven worden in de begroting 2001.

Vraag nr. 15 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 6 oktober 2000 (Fr.):***Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.***

Als de woonomgeving zo verbeterd wordt dat ook de mobiliteit van de visueel, auditief, fysiek en zelfs mentaal gehandicapten erop vooruitgaat, dan komt dit de levenskwaliteit van de hele bevolking ten goede. Uitgaande van dit beginsel is in het Waals Gewest een speciale dienst «raad voor toegankelijkheid» opgericht, die medegefinancierd wordt door de ministers Detienne en Foret.

In het Brussels Gewest heeft een en dezelfde minister deze twee bevoegdheden, maar dan alleen voor de Franstalige gehandicapten. Minister Tomas is bevoegd voor de GGC, als minister belast met de bijstand aan personen. Bestaat er een dienst die vergelijkbaar is met de Waalse of is er een andere samenwerkingsvorm tussen de GGC-minister belast met het

politiques à l'égard des personnes handicapées et le ministre de l'aménagement du territoire?

Les communes ayant des matières d'aménagement du territoire et d'urbanisme assez importantes, quels contacts sont pris avec les échevins compétents pour améliorer l'accessibilité des personnes à mobilité réduite?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

1. En tant que membre du Collège réuni, chargé de l'Aide aux personnes, ma compétence en ce qui concerne la politique des personnes handicapées est réduite aux seules «Institutions d'accueil et d'hébergement bilingues» de la Région de Bruxelles-Capitale agréées par le fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, soit l'ex Fonds 81 national.

Or les questions de mobilité et d'intégration sociale des personnes handicapées relevaient du FNRS (Fonds National de Reclassement Social des Handicapés) qui lors de sa communication a été transféré sur le territoire de Bruxelles aux Communautés flamande et francophone.

Ainsi c'est le «Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap» et le FCISPPH (Fonds communautaire pour l'Intégration Sociale et Professionnelle des Personnes Handicapées) qui furent chargés de ces matières.

Côté francophone, cette compétence est désormais gérée par le SBFPH (Service Bruxellois Francophone des Personnes Handicapées) de la Commission Communautaire Française. C'est d'ailleurs le Conseil consultatif francophone de l'Aide aux personnes et de la Santé qui a été consulté par la Région dans le cadre de l'adoption du chapitre II du RRU (Règlement Régional d'Urbanisme) qui règle l'accessibilité des lieux publics de notre Région. Ce sont donc des matières régionales que vous évoquez le plus souvent dans votre question.

Il serait dès lors difficile aux ministres de l'Aide aux personnes de coordonner même des questions qui relèvent des compétences du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Collège de la Commission communautaire française.

gehandicaptenbeleid en de minister belast met ruimtelijke ordening?

De gemeenten hebben vrij ruime bevoegdheden inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw. Welke contacten zijn er met de bevoegde schepenen gelegd om de toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit te verbeteren?

Antwoord: Als antwoord op haar vraag, deel ik het geacht lid de hiernavolgende elementen mee:

1. Als lid van het Verenigd College, belast met de Bijstand aan personen, beperkt zich mijn bevoegdheid inzake het beleid voor personen met een handicap enkel tot de tweetalige «onthaal- en verblijfsinstellingen» van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest die erkend zijn door het fonds voor de medisch-socio-pedagogische zorg voor personen met een handicap, met name het vroegere nationale Fonds 81.

Aangelegenheden zoals de mobiliteit en de sociale integratie van de personen met een handicap, ressorteerden inderdaad onder het Nationaal Fonds voor de Sociale Herklassering van de Gehandicapten (NFHG) dat bij de communautarisering overgeheveld werd naar respectievelijk de Franse en de Vlaamse Gemeenschap op het grondgebied van Brussel.

Dientengevolge werden zowel het Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap (VFPH) als het «Fonds Communautaire pour l'Intégration Sociale et Professionnelle des Personnes Handicapées (FCISPPH)» met deze materies belast.

Aan Franstalige zijde, wordt deze materie thans beheerd door de SBFPH (Service Bruxellois Francophone des Personnes Handicapées) van de Franse Gemeenschapscommissie. Om die reden trouwens, werd de Conseil consultatif francophone de l'Aide aux personnes et de la Santé – de franstalige adviesraad van de Bijstand aan personen en voor de Gezondheid – door het Gewest geraadpleegd in het kader van de goedkeuring van hoofdstuk II van het RRU (Règlement Régional d'Urbanisme), het Gewestelijk Stedenbouwkundig Reglement dat de toegankelijkheid van de openbare plaatsen van ons Gewest regelt.

De ministers bevoegd voor de Bijstand aan personen kunnen derhalve bezwaarlijk vraagstukken coördineren die onder de bevoegdheid ressorteren van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Ministres chargés de la politique de santé Ministers belast met het gezondheidsbeleid				
12. 7.2000	6	Adelheid Byttebier	** Mortalité infantile en milieu turc et marocain. Babysterfte bij Turkse en Marokkaanse migranten.	52
19.10.2000	7	Joël Riguelle	** <i>Subventions allouées aux associations qui s'occupent d'enfants malades et de soutien aux familles concernées.</i> <i>Subsidies aan de verenigingen die zich bezighouden met zieke kinderen met steun aan hun familie.</i>	53
29.12.2000	8	Jean-Luc Vanraes	o <i>Rapport annuel des associations subsidiées par l'ARCC.</i> <i>Jaarrapport van de door de VVGC gesubsidieerde verenigingen.</i>	47
25. 1.2001	9	Fatiha Saïdi	o <i>Manque d'hygiène dans la cuisine d'un hôpital bruxellois.</i> <i>Gebrekkige hygiëne in de keuken van een Brussels ziekenhuis.</i>	48
25. 1.2001	10	Fatiha Saïdi	o <i>Manque de personnel soignant en Région bruxelloise.</i> <i>Tekort aan verplegend personeel in het Brussels Gewest.</i>	48
Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen				
13.12.1999	4	Guy Vanhengel	o Application de l'accord de courtoisie linguistique. Toepassing van het taalakkoord.	49
9. 3.2000	8	Sven Gatz	o Application de l'accord linguistique du 19 novembre 1997. Toepassing van het taalakkoord van 19 november 1997.	50
12. 7.2000	12	Dominiek Lootens-Stael	o Désignation d'un chef de clinique pour le département de médecine au centre hospitalier universitaire Brugmann. Aanstelling van een kliniekchef voor het departement geneeskunde in het Universitair Verplegingscentrum Brugmann.	50
7. 8.2000	13	Brigitte Grouwels	** Application de l'accord de courtoisie linguistique à la Commission communautaire commune. Toepassing van het taalhoffelijkheidssakkoord in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	54
28. 9.2000	14	Rufin Grijp	** <i>Formation pour les travailleurs sociaux s'occupant de médiation de dettes.</i> <i>Vorming voor maatschappelijke werkers die aan schuldbemiddeling doen.</i>	56
6.10.2000	15	Dominique Braeckman	** <i>Accessibilité des personnes à mobilité réduite.</i> <i>Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.</i>	56

